

## Personal mottos?

**Post by “Don” of May 15, 2025 at 11:12 PM**

Realizing this is way off topic for the thread:

On the "three-wheeled cart", DeWitt cites *his own paper* in his footnote: 13 "N. W. DeWitt, "The Three-Wheeled Chair of Epicurus," CP 35(1940) 183-185.

For the Pamela Gordon footnotes, it appears that in Diskin Clay's *Paradosis and survival : three chapters in the history of Epicurean philosophy*. According to our library catalog, it's supposed to be on the shelf in our Main Library - Social Sciences Department B512 .C57 1998. I'm putting this here for reference so I can look it up tomorrow. I'm really curious if Clay himself translates it that way.. or if he's referencing DeWitt.

I've seen it glossed as metaphorically "easily influenced" (lit., thrice-rolled). So the line would end up being, "If you [plural], and Themista in particular invite me, I am capable of being easily influenced and rushing to wherever you are." That seems more colloquial. The word also appears to be a hapax legomena (I just love that phrase. It just means "only occurring once in the corpus of texts"), so interpretation is virtually wide open.